

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1936	N° 40		BUITENGEWONE ZITTING 1936.
	SÉANCE du 7 Juillet 1936	VERGADERING van 7 Juli 1936	

PROPOSITION DE LOI

portant réglementation et protection du commerce de détail, par la suppression des économats.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le commerce de détail n'est pas seulement atteint par la crise; il l'est encore par une série d'organismes qui, depuis quelques années surtout, le menacent de disparition.

Le commerçant de détail et l'artisan subissent de lourdes impositions, or, sur le plan social et économique, ils ne bénéficient que de rares protections d'ordre social ou économique; la classe moyenne est à l'heure présente gravement menacée dans son existence même.

L'économat constitue, pour le négoce, une concurrence des plus dangereuses: les énormes quantités de marchandises qu'il distribue, échappent à une concurrence saine et nécessaire; l'économat fausse ainsi l'établissement du prix de vente.

Si les cantines, installées dans les casernes ou dans les usines, rendent de très appréciables services lorsqu'on n'y débite que des marchandises à consommer sur place, ou d'un usage immédiat, les économats eux, créés pour concurrencer les coopératives à buts politiques et maintenir des rémunérations insuffisantes, permettent la vente des denrées sans bénéfice ou avec bénéfice très réduit, et font ainsi ce que le contribuable qui défend son existence et celle de sa famille ne peut et ne doit moralement pas se permettre.

Est-il logique que des sociétés métallurgiques, par exemple, que des charbonnages puissent installer chez eux des magasins où se vendent des œufs, du beurre, de la viande ou des bananes?

Est-il justifié d'autoriser l'installation de semblable commerce au sein des casernes et des administrations publiques?

Les groupements professionnels sous le couvert de solidarité, les associations sans but lucratif, sous pré-

WETSVOORSTEL

tot reglementeering en bescherming van den kleinhandel door het afschaffen der economaten.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

De kleinhandel is niet alleen door de crisis getroffen, maar ook door het bestaan van een reeks organismen welke hem, vooral sedert de laatste jaren, met verdwijning bedreigen.

Zware lasten drukken op kleinhandelaar en vakman, en nochtans bekwamen beiden, op sociaal en economisch gebied, slechts uiterst zeldzame beschermingsmaatregelen van socialen en economischen aard; op dit oogenblik, wordt de middenstand dan ook ernstig in zijn bestaan zelf bedreigd.

Voor den handel, is het economaat een allergevaarlijkste mededinger, daar de aanzienlijke hoeveelheden van de door hem aan den man gebrachte waren aan de wet eener gezonde en noodzakelijke mededinging ontsnappen. Aldus wordt door het economaat de normale vaststelling van den verkoopprijs verstoord.

Wanneer zij in de kazernen of fabrieken zijn ingericht, bewijzen de cantines gewis groote diensten, zoo er slechts ter plaats te verbruiken of voor onmiddellijk gebruik dienende waren worden verkocht; de economaten, daarentegen, ingericht om als mededingers op te treden van de cooperatieven met politieke strekking, en om het behoud van onvoldoende bezoldigingen in de hand te kunnen werken, zijn oorzaak dat eetwaren zonder winst of met zeer kleine winst worden verkocht. Aldus is het hun mogelijk te doen wat, in zedelijk opzicht, niet kan noch mag worden gedaan, door den belastingplichtige die te zorgen heeft voor zijn bestaan en dit van zijn gezin.

Is het, bij voorbeeld, logisch, dat in metaalfabrieken of kolenmijnen, magazijnen worden ingericht, waar eieren, boter, vleesch en bananen worden verkocht?

Mag het als billijk worden beschouwd, dat toelating werd verleend tot inrichting van dergelijken handel in de kazernen en bij de openbare besturen?

Dezelfde betrachtingen worden nagestreefd door de vakvereenigingen, onder den dekmantel van soli-

texte de défense sociale s'adonnent aux mêmes spéculations.

Les établissements d'enseignement eux-mêmes effectuent la vente de livres et d'objets classiques: les libraires et les papetiers en subissent un préjudice sérieux.

Il convient d'interdire également ce négoce.

Le commerce doit être laissé au commerçant; le commerce de détail est d'ailleurs l'agent naturel de distribution des marchandises; il paye assez cher ce droit.

En supprimant les économats, aucun intérêt légitime ne sera lésé; des intérêts vitaux seront plus efficacement protégés.

Afin de mettre en concordance l'esprit du présent projet avec les lois existantes, nous proposons en outre de modifier l'alinéa 1 de l'article 3 de la loi du 16 août 1887 sur le salaire des ouvriers en supprimant les mots « les denrées, les vêtements » y contenus.

C. LERUITTE.

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

Il est interdit:

- 1° A toute société d'ordre commercial ou civil;
- 2° A tous groupements professionnels ou administratifs;
- 3° Aux administrations publiques;
- 4° A toutes associations généralement quelconques, de fait ou de droit;
- 5° A tout chef d'entreprise, à toute personne physique agissant pour compte d'autrui;
- 6° A tous les établissements d'instruction, officiels ou non, d'installer au sein de leurs entreprises, groupements, associations ou établissements, des économats, ainsi que de délivrer directement ou indirectement toutes marchandises faisant l'objet d'un négoce étranger à leur activité principale.

Art. 2.

Les sociétés, groupements, administrations, personnes, établissements, visés à l'article 1 seront tenus de déposer au greffe du Tribunal de Commerce de leur ressort, dans le délai d'un mois à dater de la publication de la présente loi au *Moniteur*, un inventaire détaillé des marchandises qu'ils détiennent en magasin ou en stock.

dariteit, en door de vereenigingen zonder winstbejag, onder voorwendsel van verdediging der sociale belangen.

De onderwijsinrichtingen zelf verkoopen boeken en schoolbehoeften: boekhandelaars en handelaars in kantoor- en schrijfbehoeften ondervinden hierdoor een ernstig nadeel.

Ook deze handel moet verboden worden.

De handel moet worden overgelaten aan den handelaar; de kleinhandelaar is trouwens de natuurlijke verdeelingsagent van de goederen; hij betaalt dit recht duur genoeg.

Met de economaten af te schaffen, wordt geen enkel wettig belang geschaad; doch levensbelangen worden er door op meer afdoende wijze beschermd.

Ten einde den geest van dit voorstel in overeenstemming te brengen met de bestaande wetten, stellen wij bovendien voor, de eerste alinea van artikel 3 te wijzigen van de wet van 16 Augustus 1887, betreffende het loon der werklieden, door de woorden: « de eetwaren en kleederen » te schrappen.

C. LERUITTE.

WETSVOORSTEL

Eerste artikel.

Het is verboden:

- 1° Aan elke vereeniging van commercieelen of burgerlijken aard;
- 2° Aan alle vak- en administratieve vereenigingen;
- 3° Aan de openbare besturen;
- 4° Aan alle om 't even welke vereenigingen in feite of in rechte;
- 5° Aan ieder bedrijfshoofd, aan ieder natuurlijke persoon handelend voor een anders rekening;
- 6° Aan alle officieele of niet-officieele onderwijsinstellingen, — in den schoot hunner ondernemingen, groepeerings, vereenigingen of inrichtingen —, economaten tot stand te brengen, zoo mede, rechtstreeks noch onrechtstreeks waren af te leveren, die het voorwerp uitmaken van een handel welke met hunne hoofdzakelijke bedrijvigheid niets te maken heeft.

Art. 2.

Binnen den termijn van één maand, ingaande op den dag van de bekendmaking dezer wet in den *Moniteur*, zullen de bij artikel 1 bedoelde vereenigingen, groepeerings, besturen, personen, inrichtingen, gehouden zijn, ter griffie van de Handelsrechtbank van hun gebied, een omstandigen inventaris neer te leggen van de waren welke zij in magazijn of in voorraad hebben.

Art. 3.

La liquidation des marchandises inventoriées, comme dit à l'article 2, sera effectuée par les soins des intéressés, dans les 4 mois à dater de la publication de la loi au *Moniteur*.

Art. 4.

Les administrateurs de sociétés; les gérants, directeurs ou préposés de ces sociétés; les fonctionnaires; les directeurs d'établissements d'instruction ou leurs préposés; toutes personnes qui, à dater de la parution de la présente loi au *Moniteur*, installeront des économats ainsi qu'il est dit à l'article 1 ou continueront à liquider des marchandises quelconques, postérieurement au délai fixé à l'article 2 seront punies d'une amende de 100 à 1,000 francs.

En cas de récidive constatée dans l'année du dernier jugement définitif, l'amende sera doublée; une peine d'emprisonnement de huit jours à deux mois pourra en outre être prononcée.

La confiscation des marchandises faisant l'objet du commerce illicite sera toujours prononcée.

Art. 5.

Seront punis d'une amende de 500 à 1,000 francs, sans préjudice s'il y a lieu, à l'application des peines comminées par les articles 269 à 274 du Code Pénal, toute personne qui se sera refusée ou se sera opposée à la libre exécution des visites, des inspections, par les agents investis du droit de rechercher et de constater les infractions à la présente loi.

En cas de récidive dans l'année de la dernière condamnation définitive, le Tribunal pourra élever l'amende au double et prononcer un emprisonnement de huit jours à deux mois.

Art. 6.

Les infractions à la présente loi seront déférées à la connaissance du Parquet, sur rapport dressé par:

- 1° Les bourgmestres;
- 2° Les inspecteurs et les agents auxiliaires du Gouvernement créés par l'arrêté royal du 29 avril 1919;
- 3° Les sous-officiers, brigadiers de gendarmerie et gendarmes délégués par l'arrêté royal du 15 juillet 1922;
- 4° Les employés du Service actif des Accises;
- 5° Les officiers des polices commerciales et les inspecteurs commerciaux des denrées.

Art. 3.

De opruiming van de, in artikel 2 bedoelde koopwaren waarvan inventaris werd opgemaakt, zal, door toedoen van de belanghebbenden, geschieden, binnen vier maanden te rekenen van af den datum van de bekendmaking der wet in den *Moniteur*.

Art. 4.

De beheerders van vennootschappen, de zaakvoerders, bestuurders of aangestelden dezer vennootschappen, de ambtenaars, de bestuurders van onderwijsinrichtingen of hun aangestelden, alle personen die, — van den datum af van het bekendmaken dezer wet in den *Moniteur*, — economen zullen inrichten, naar luid van artikel 1, of die zullen voortgaan met de opruiming van om 't even welke koopwaren, na het verstrijken van den termijn bepaald bij artikel 2, worden gestraft met een boete van 100 tot 1,000 frank.

In geval van herhaling, vastgesteld binnen het jaar volgend op het laatste eindvonnis, zal de boete worden verdubbeld; een gevangenisstraf van acht dagen tot twee maanden kan daarenboven uitgesproken worden.

De verbeurdverklaring van de koopwaren waarmede ongeoorloofden handel werd gedreven, zal steeds worden uitgesproken.

Art. 5.

Worden gestraft met een boete van 500 tot 1,000 frank, onverminderd, desgevallend, de toepassing van de straffen gesteld door de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek, alwie niet zal hebben toegestaan of zich zal hebben verzet tegen de vrij gedane bezoeken of inspecties vanwege de agenten die tot opdracht hebben de inbreuken op de huidige wet op te sporen en vast te stellen.

In geval van herhaling, binnen het jaar volgend op het laatste eindvonnis, kan de rechtbank de boete verdubbelen en verwijzen tot een gevangenisstraf van acht dagen tot twee maanden.

Art. 6.

De inbreuken op de huidige wet zullen aan de kennisneming van het parket worden onderworpen, op verslag opgemaakt door:

- 1° De burgemeesters;
- 2° De inspecteurs en de hulpagenten van de Regeering benoemd op grond van het Koninklijk besluit van 29 April 1919;
- 3° De onderofficieren, de brigadiers van de Rijkswacht en de Rijkswachters door het Koninklijk besluit van 15 Juli 1922 daartoe afgevaardigd;
- 4° De bedienden van den actieven dienst der Accijnzen;
- 5° De officieren der handelspolitie en de handelsinspecteurs voor de eetwaren.

Aux fins de constatation des infractions ils jouiront des pouvoirs déterminés à l'article 2 de la loi du 4 août 1890 relative à la falsification des denrées alimentaires et aux articles 9 et 13 du Titre I^{er} de la loi des 19-22 juillet 1791 sur la Police Municipale. Ils constateront les infractions par des procès-verbaux faisant foi jusqu'à preuve contraire. Une copie du procès-verbal sera remise au contrevenant, dans les vingt-quatre heures au plus tard de la constatation de l'infraction.

Art. 7.

La constatation des infractions à la présente loi pourra également être requise du Parquet sur plainte lui adressée par toute personne ou organisme intéressé et notamment par les Chambres provinciales des Métiers et Négoces ou tout autre groupement ou association de commerçants.

Art. 8.

Les mots « les denrées, les vêtements » repris à l'article 3 alinéa 1 de la loi du 16 août 1887 sur le salaire des ouvriers, sont supprimés.

Voor de vaststelling van de inbreuken, zullen zij beschikken over de bevoegdheden bepaald bij artikel 2 van de wet van 4 Augustus 1890 betreffende de vervalsching der eetwaren en bij artikelen 9 en 13 van Titel I van de wet van 19-22 Juli 1791 op de Stedelijke Politie. Zij zullen de overtredingen vaststellen door processen-verbaal welke geloofwaardig zijn zoolang het tegenbewijs niet is geleverd. Afschrift van het proces-verbaal zal, uiterlijk binnen vier en twintig uren na vaststelling van de inbreuk, aan den overtreder worden ter hand gesteld.

Art. 7.

De vaststelling van de inbreuken op de tegenwoordige wet kan insgelijks van het Parket worden gevorderd op klacht ingediend door elk belanghebbend persoon of organisme, inzonderheid, door de provinciale Kamers van Ambachten en Neringen of door elke andere groepeerings of vereeniging van handelaars.

Art. 8.

De woorden : « de eetwaren, de kleedingstukken » vervat in artikel 3, 1^o alinea, van de wet van 16 Augustus 1887 op de dagloonen der werklieden, worden geschrapt.

C. LERUITE.
M. DERUDDER.
H. HORWARD.
L. DUYSBURGH.
P. TEUGHEL.
R. MOTTEUX.
